

**Zeitschrift:** Geomatik Schweiz : Geoinformation und Landmanagement =  
Géomatique Suisse : géoinformation et gestion du territoire =  
Geomatica Svizzera : geoinformazione e gestione del territorio

**Herausgeber:** geosuisse : Schweizerischer Verband für Geomatik und  
Landmanagement

**Band:** 117 (2019)

**Heft:** 12

**Artikel:** Von der Realität auf Pläne - von Plänen in die reale Welt = De la réalité  
aux plans - des plans au monde réel

**Autor:** Burnand-Suter, Daniela

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-864705>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Von der Realität auf Pläne – von Plänen in die reale Welt

*Daniela Burnand-Suter*

Der Geometerberuf interessierte mich, als ich erfuhr, dass man oft an der frischen Luft arbeitet, Geometrie und Mathematik anwenden kann und mit Landkarten und Plänen zu tun hat.

Heute weiss ich, dass ich diesen Beruf unter anderem gewählt habe, weil ich einen ziemlich schlechten Orientierungs-

sinn habe. Früher mit Karte und Kompass, heute mit Karte und GPS auf dem Smartphone komme ich besser durchs Leben. Vereinfacht gesagt, überträgt der Geometer die Informationen von Plänen in die reale Welt mittels verschiedener Instrumente und von der Realität auf Pläne, digital oder auf Papier. Die Auftraggeber sind Architekten, Bauingenieure, Generalunternehmen, Private oder die öffentliche Hand. Erstellung und Nachführung

der Grundbuchpläne (amtliche Vermessung) sind ein wichtiger Bestandteil der Aufgaben eines Geometers.

Anfänglich arbeitete ich viel auf dem Feld, dann viel im Büro für die Auswertung der Feldarbeit (Berechnungen). Während der betreuungsintensiven Zeit unserer vier Kinder arbeitete ich nur stundenweise im Büro und auch heute arbeite ich Teilzeit. Immer mehr verschob sich meine Beschäftigung in unserem Geometerbüro von sehr berufsbezogenen Aufgaben zu Organisation, Administration, Management, Ausbildung, Personalwesen, Rechnungswesen, Offertenerstellung und Übersetzungen. Aber es macht immer noch Spass, vor allem der Kontakt mit Mitarbeitenden und Kunden – mit letzteren meistens per Telefon oder Mail – oder auch mal die Organisation eines Büroausfluges.

Ich kann euch also eine Lehre als Geomatikerin/Geomatiker oder das Studium an einer Fachhochschule oder an der ETH Zürich in Geomatik sehr empfehlen und bin überzeugt, dass ihr in diesem Beruf auf eure Kosten kommt!

Daniela Burnand-Suter  
dburnand@renaud-burnand.ch





## De la réalité aux plans – des plans au monde réel

*Daniela Burnand-Suter*

Je me suis intéressée à la profession de géomètre lorsque j'ai appris qu'ils travaillent souvent en plein air, qu'ils peuvent appliquer la géométrie et les mathématiques dans leur métier et que les cartes et les plans font partie de leur quotidien. Aujourd'hui, je sais que l'une des raisons pour lesquelles j'ai choisi cette profession est que j'ai un sens de l'orientation plutôt faible! :-| Dans le passé, je me débattais avec carte et boussole; aujourd'hui, ma vie est facilitée grâce aux plans numériques reliés au GPS sur mon smartphone! En d'autres termes, le géomètre transfère

l'information des plans dans le monde réel au moyen de divers instruments ainsi que la réalité aux plans, numériques ou sous format papier. Les clients sont des architectes, des ingénieurs civils, des entrepreneurs généraux, des autorités et des clients du secteur privé. L'élaboration et la mise à jour des plans cadastraux (mesuration officielle) constituent une partie importante des tâches d'un géomètre. J'ai d'abord souvent travaillé sur le terrain, puis beaucoup au bureau pour le traitement des mesures du terrain (calculs). Quand nos 4 enfants étaient jeunes, je ne travaillais que quelques heures par semaine au bureau et aujourd'hui encore je travaille à temps partiel. Au fur et à me-

sure, mon travail dans le bureau de géomètre est passé de tâches techniques à celles liées à l'organisation, à l'administration, à la gestion, à la formation, aux ressources humaines, à la comptabilité, à la préparation des offres et aux traductions. J'y prends toujours beaucoup de plaisir, surtout dans les contacts avec les employés et les clients – avec ces derniers en général par téléphone ou par mail – ou occasionnellement en organisant une sortie de bureau!

Je vous recommande donc vivement un apprentissage en tant que géomaticienne ou géomaticien, voire des études en géomatique dans une haute école spécialisée ou à l'EPFZ. Je suis convaincue que vos efforts seront pleinement récompensés dans cette profession!

Daniela Burnand-Suter  
dburnand@renaud-burnand.ch



**Vom Zirkel zum  
elektronischen Theodoliten**

**Kern** - **Geschichten** *von Franz Haas*  
SWISS

172 Jahre Aarauer Industriegeschichte –  
Sammlung Kern – Zeittafeln – Kern-Geschichten, auf 132 Seiten  
mit ca. 90 Bildern – Fr. 42.– + Porto und Verpackung

Herausgeber: Heinz Aeschlimann, Kurt Egger | Bestellungen: SIGImediaAG, Postfach, 5246 Scherz | info@sigimedia.ch